

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

112
Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0880
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 8880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Rad: 06-055078- -00002-0000

Fec: 2006-10-24 16:52:20 Dep. 2020 NUECREACIONES

Tra. 11 PATENTE/II

Eve: 378 PASNACIONALI

Act 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Trámite :011

Evento :379

Actuación:444

Referencia : Expediente No. 06055078
Asunto : Solicitud de patente para MEZCLAS
INSECTICIDAS SINERGICAS

Solicitante : BAYER CROPSCIENCE AG
Fecha solicitud : 7 de junio de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 9422, notificado por fijación en lista de 25 de agosto de 2006.

2. Mediante el Oficio N° 9422 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Cesión: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Wolfram ANDERSCH, Heike HUNGENBERG y Wolfgang THIELERT a favor de la sociedad BAYER CROPSCIENCE AG, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

CAVELIER

ABOGADOS

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá,

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 13549 841 069 9
FBH/FBH/

ID-000575/WPC13549
Cna M-2006-00011996

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1) ANDERSCH, Wolfram
 2) HUNGENBERG, Heike
 3) THIELERT, Wolfgang

domiciliado(s) en

of
 1) Schlodderdicher Weg 77,
 51469 Bergisch Gladbach, Germany
 2) Louveclennesstr. 2A,
 40764 Langenfeld, Germany
 3) Buschweg 69,
 51519 Odenthal, Germany

declaro(amos) bajo juramento ser
 único(s) y verdadero(s) inventor(es)
 de la invención:

state(s) under oath to be sole and
 true inventor(s) of the invention

Mezclas insecticidas Sinérgicas

SYNERGISTIC INSECTICIDAL MIXTURES

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)
 y transfiero(erimos), sin limitación,
 a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
 reservations or limitations in
 favour of

Bayer CropScience AG

Bayer CropScience AG

constituída y existente de conformidad
 con las leyes de

a corporation constituted and existing
 in conformity with the laws of

Alemania

Germany

domiciliada en

domiciled in

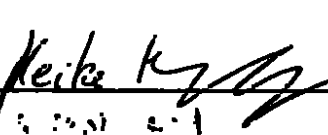
Alfred-Nobel-Str. 50,
 40789 Monheim, Alemania

Alfred-Nobel-Str. 50,
 40789 Monheim, Germany

todos los derechos inherentes a
 dicha invención y que la citada
 Compañía queda facultada para
 solicitar en su nombre la patente
 correspondiente en la República de
 Colombia

all rights inherent to said invention
 and that the above mentioned company
 hereby is enabled to apply, in its
 name, for the corresponding patent
 in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
 en/in

1) 
 2) 
 3) 

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUAL)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los días del mes de

On this day of

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

before me, a Notary Public of

personally appeared

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

~~115~~
115

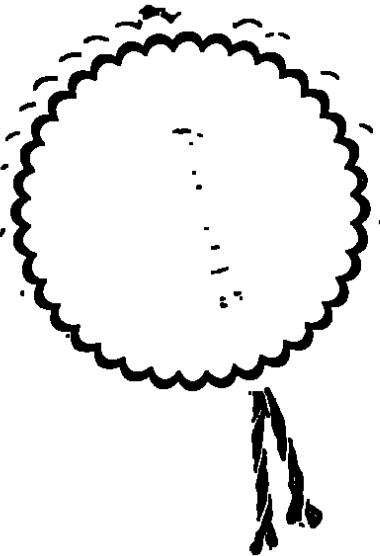
Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von:

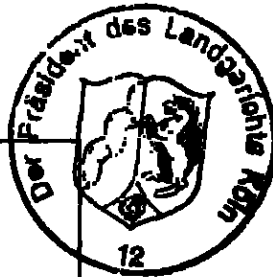
1. Herrn Wolfram Andersch, wohnhaft Schlodderdicher Weg 77 in 51469 Bergisch Gladbach, Germany,
 2. Frau Heike Hungenberg, wohnhaft Louveciennesstraße 2A in 40764 Langenfeld, Germany,
 3. Herrn Wolfgang Thielert, wohnhaft Buschweg 69 in 51519 Odenthal, Germany
- sämtlich von Person bekannt -.

Leverkusen, den 14. Juni 2006.



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

6. am 26.8.2006

7. durch den **Vizepräsidenten des Landgerichts Köln**

8. unter Nr. 2571/06

9. Stempel

10. Unterschrift

Caliebe
Caliebe



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

Geb. §§ 32, 45 (1)	EUR	10,00
Geb. §§ 58	EUR	10,00

Umsatzsteuer	EUR	23,00
--------------	-----	-------

§ 151a, 16 %	EUR	3,20
--------------	-----	------

Zus. EUR	23,20
----------	-------

gez.: Striewski, Notar

447
117

TRADUCCION OFICIAL No. 11545

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber,
resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de
un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los
señores

- 1) ANDERSCH, Wolfram
- 2) HUNGENBERG, Heike
- 3) THIELERT, Wolfgang

domiciliados en

- 1) Schlodderdicher Weg 77,
51469 Bergisch Gladbach, Alemania
- 2) Louveciennesstr. 2A,
40764 Langenfeld, Alemania
- 3) Buschweg 89,
51519 Odenthal, Alemania

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

MEZCLAS INSECTICIDAS SINERGICAS

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer CropScience AG,
domiciliada en, Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, Alemania, todos los
derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada
para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia. Hay tres firmas ilegibles de los mencionados señores.

Protocolo notarial URNo. 1036/2006

Certificó la autenticidad de la firma antecedente puesta ante mí por los señores

1. Wolfram Andersch, domiciliado en Schlodderdicher Weg 77 en 51469
Bergisch Gladbach, Alemania ,
2. Heike Hungenberg, domiciliada en Louveciennesstraße 2A en 40764,
Langenfeld, Alemania ,
3. Wolfgang Thielert, domiciliado en Buschweg 89 en 51519 Odenthal,
Alemania

- todos ellos conocidos en persona -.

Leverkusen, 14 de junio de 2006

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No. 599 del 6 de marzo de 1978

228
118

(Hilo y oblea notarial)

Fdo.: firma ilegible
Klaus Striewski
Notario

Costas

Art. 141, 154 KostO
Valor EUROS 3.000,-
Derechos Art. 32,45
Derechos Art. 58

EUROS 10,00
EUROS 10,00
EUROS 20,00
EUROS 3,20
EUROS 23,20

IVA 16%

Total

Fdo.: Striewski, notario

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el notario Dr. Klaus Striewski

3. Actuando en calidad de notario

4. Lleva el sello del notario Dr. Klaus Striewski, notario de Leverkusen

Certificado

5. en Colonia

6. El 26.06.2006

7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia

8. bajo el No. 2571/06

9. Sello No. 12

10. Firma

El Presidente del

Fdo.: firma ilegible

Tribunal Regional de Colonia

Caliebe

(dos sellos redondos No. 12 – El Presidente del Tribunal Regional de Colonia – en los extremos superior e inferior de la Apostille).

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 24 de agosto 2006
C. 2119

LIZ ARRIACA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
Liz Arriaca de Herber
Habilitación No. 599 Miraflores

7

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO
BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA

*fuera Arriaga de
Herber*

CONFIRMADA CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EN ESTA NOTARIA

25 AGO 2006



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 AGO 25 P 12:49

nos
JEFE DE RELACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

35838

[Signature]
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO REFERENCIADO
LAS FIRMAS DE LOS

119

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 149

2020
Bogotá D.C.,

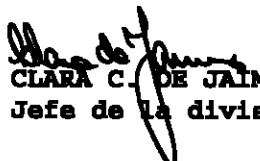
Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT

REFERENCIA	Radicación No.	06 55078
	Solicitud internacional	EP2004/013470
	Fecha inicio fase nacional	12/07/2006
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	3314
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

13 JUL 2007


CLARA C. DE JAIMES
Jefe de la división de Nuevas Creaciones (E)

adpa10